

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1212  
Sitzung vom 08/11/2016 Seduta del

**ANWESEND SIND**

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

**SONO PRESENTI**

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Eisenbahnachse München Verona.  
Brennerbasistunnel. Baulos Bahnhof  
Franzensfeste. Ausführungsprojekt für die  
Zufahrtsstraße „Riol“ in der Gemeinde  
Franzensfeste.

Antragsteller: Brenner Basistunnel BBT SE

**Oggetto:**

Asse ferroviario Monaco – Verona. Galleria  
di Base del Brennero. Lotto Stazione di  
Fortezza. Progetto esecutivo della strada  
d'accesso “Riol” nel comune di Fortezza.

Proponente: Galleria di base del Brennero  
BBT SE

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 2635 vom 21.07.2008 das Einreichprojekt für den Bau des Brennerbasistunnels aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 22/2008 vom 09.07.2008 genehmigt.

Mit CIPE Beschluss Nr. 71/2009 vom 31.07.2009 ist das Einreichprojekt des Brennerbasistunnels genehmigt worden.

Mit Schreiben der Brenner Basistunnel BBT SE vom 29.08.2016, wurde um die Genehmigung des Ausführungsprojektes bezüglich der neuen Zufahrtsstraße „Riol“ beim Bahnhof in Franzensfeste angesucht.

Das gegenständliche Ausführungsprojekt sieht im Rahmen der Arbeiten zur Anpassung der derzeitigen Fahrbahn der Riolstraße auch die Wasserregulierung des Riobaches und die Unterquerung der Eisenbahnlinie vor.

Der Umweltbeirat hat mit Gutachten Nr. 13/2016 in der Sitzung vom 12.10.2016 festgestellt, dass gegenständliche Ausführungsprojekt dem genehmigten Einreichprojekt des Brenner Basistunnels entspricht und hat daher seine Zustimmung dazu erteilt.

Der Umweltbeirat hat jedoch folgende Auflage zum vorgelegten Ausführungsprojekt gestellt:

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 2635 del 21.07.2008 il progetto definitivo della Galleria di Base del Brennero in base al parere favorevole del comitato ambientale n. 22/2008 del 09.07.2008.

Il CIPE ha approvato con deliberazione n. 71/2009 del 31.07.2009 il progetto definitivo della galleria di base del Brennero.

Con nota del 29.08.2016 la Galleria di base del Brennero BBT SE ha richiesto l'approvazione del progetto esecutivo per la nuova viabilità della strada d'accesso "Riol" presso la Stazione di Fortezza.

Il progetto esecutivo in questione prevede oltre l'adeguamento della strada d'accesso "Riol" anche l'incremento della sezione idraulica del Rio Riol ed il sottoattraversamento dell'attuale linea ferroviaria.:

Il Comitato ambientale, constatando la conformità del presente progetto esecutivo con le corrispondenti opere del progetto definitivo approvato della Galleria di Base del Brennero, nella seduta del 12.10.2016 ha rilasciato parere positivo n. 13/2016.

Il comitato ambientale ha imposto tuttavia le seguenti prescrizioni:

1. Aufgrund der im Baustellenbereich Ost für eine Zwischenlagerung des Materials in Erwartung der Ergebnisse der chemischen Analysen unzureichend zur Verfügung stehenden Flächen, muss die Charakterisierung des Aushubmaterials des Baustellenbereichs Ost mittels Aushebung von Gräben, Stichprobenentnahme und chemische Analysen von Bodenproben direkt vor Ort und nicht erst bei den Materialhaufen nach dem Aushub vorgenommen werden. Dies um unnötigen Hin- und Hertransport des Aushubmaterials zwischen der Baustelle Ost und den Baustellenarealen jenseits der Eisenbahnlinie zu vermeiden. Die Größenordnung der Proben muss der auszuhebenden Fläche und dem Volumen des Aushubes entsprechen, damit in der darauf folgenden Aushubphase das Aushubmaterial ohne Umwege und Zwischenlagerung an den verschiedenen Baustellen direkt zum endgültigen Bestimmungsort transportiert werden kann. Erst mit der Übernahme der gegenständlichen Vorschrift gilt das Dokument D0755-00197 "Plan für die Bewirtschaftung und Verwendung des Aushubmaterials" als genehmigt.
2. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.
3. Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach Fertigstellung der Arbeiten dauerhaft zu begrünen.
4. Die Zufahrt zum Forstweg "Riol – Obersalcher" muss dauerhaft gewährleistet sein.
5. Die Dämme entlang der neuen Verbauung des Riobaches sollen mit bienenfreundlichen Laubgehölzen und Sträuchern bepflanzt werden.
6. Bei der neuen Einfahrt von der SS 12 auf die Riolstraße sollen in unmittelbarer Nähe Neuanpflanzungen mit Laub- und Nadelbäumen erfolgen.
7. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde zu melden.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen des Umweltbeirates.

1. In conseguenza alle limitate aree di deposito temporaneo disponibili presso l'area di cantiere est, insufficienti per consentire lo stoccaggio provvisorio del materiale di scavo in attesa dei risultati delle analisi chimiche, al fine di evitare una doppia movimentazione del materiale di scavo tra il cantiere est e le aree di stoccaggio delle altre aree del cantiere situate dall'altro lato della ferrovia, la caratterizzazione dei materiali di scavo da escavare, limitatamente all'area di cantiere, non dovrà essere effettuata sui cumuli di materiale successivamente alla loro escavazione, bensì in situ, mediante la realizzazione di trincee e campionamento e analisi chimica di campioni di suolo, di dimensioni adeguate rispetto alla superficie e al volume di scavo previsti, precedentemente all'esecuzione degli scavi, in modo che, nella successiva fase di scavo, il materiale di scavo possa essere direttamente inviato al sito di destinazione finale evitando una doppia movimentazione e stoccaggio all'interno delle diverse aree di cantiere. A seguito del recepimento della presente prescrizione del doc. D0755-00197 "Piano sulla gestione e l'utilizzo del materiale di scavo" il medesimo si intende approvato.
2. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo regolare assegno da parte dell'Autorità Forestale.
3. Al termine dei lavori tutte le aree interessate dai lavori di movimento terra devono essere efficacemente rinverdate.
4. La strada d'accesso alla forestale „Riol – Obersalcher“ deve essere garantita in modo permanente.
5. Sugli argini lungo Rio Riol devono essere piantati alberi ed arbusti idonei per le api.
6. Presso il nuovo accesso dalla SS 12 sulla strada „Riol“ dovranno essere sistemati latifoglie e conifere.
7. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni del comitato ambientale.

Die Landesregierung

**beschließt**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. das Ausführungsprojekt für die neuen Zufahrtsstraße „Riol“ beim Bahnhof in der Gemeinde Franzensfeste des Brenner Basistunnels zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 13/2016 festgelegten Auflagen einzuhalten sind.
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La Giunta provinciale

**delibera**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

1. di approvare il progetto esecutivo della strada d'accesso "Riol" presso la Stazione di Fortezza della Galleria di Base del Brennero, alle condizioni imposte dal comitato ambientale n. 13/2016.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 27/10/2016 10:33:05 Il Direttore d'ufficio  
GAENSBACHER PAUL

Der Abteilungsdirektor 27/10/2016 14:57:39 Il Direttore di ripartizione  
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 29/10/2016 09:31:44 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/11/2016

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/11/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher  
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 34EA36  
data scadenza certificato: 10/01/2017*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago  
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 282549  
data scadenza certificato: 04/10/2019*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/11/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma